

## YA SHADI L-ALHAN (Muwashshah)

Maqam: Rast  
Iqa': Masmudi

### I.

YA SHADI L-ALHAN, AH W-ASMI'NA  
*Oh, one who sings, make us hear (a song)*

RANNAT AL-'IDAN YALA LALLI  
*The song of the ouds, "yala lalli"*

YALA LA, AH YALA LALLI  
RANNAT AL-'IDAN AH W-ASMI'NA  
AH YA LALLI, YA LA LA LA LA, AH YA LALLI

### II.

W-ATRIIB MAN FI-L-HAN, AH W-AHSIBN A  
*Give ecstasy to those in the café, oh consider us*

MIN DIMN (i)-N-NIDMAN YALA LALLI  
*As among those who are drinking together*

YALA LA, AH YALA LALLI  
MIN DIMN I-N-NIDMAN AH WAHSIBNA  
AH YA LALLI, YA LA LA LA LA, AH YA LALLI

### III.

SHA'RAK WA-L-JABIN, AH WEL-WAJNAT  
*Your hair and your forehead, oh and your cheeks*

KALLEL WIN-NAHAR, YALA LALLI  
*Like the day and the night, "yala lalli"*

YALA LA, AH YALA LALLI  
KALLEL WIN-NAHAR, AH WEL-WAJNAT  
AH YA LALLI, YA LA LA LA LA, AH YA LALLI

*Transcription: J. Racy*

*Translation: L. Eisler & Abdullah Kdouh*